

「さようなら、ご成功を祈ります」

B・R・アンベードカル博士が

1936年ラホール市の

カースト撤廃協会の招待に応じて

準備したものの協会側が

内容が耐え難いと判断し

招待を撤回したため

実際には読み上げられなかった演説

『カーストの絶滅』への応答

Goodbye, and good wishes for your success

— a response to Annihilation of Caste —

a speech prepared by Dr. B.R. Ambedkar

at the invitation of Jat-Pat Todak Mandal

of Lahore in 1936 but NOT DELIVERED owing

to the withdrawal of the invitation

because the organising committee found

the contents of the speech unbearable.

2022年12月10日(土)・11日(日) ※両日15時開演

京都芸術劇場 春秋座 次

主催・共同制作：京都芸術大学 舞台芸術研究センター 共催・共同制作：独立行政法人国際交流基金

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

「さようなら、ご成功を祈ります」—— B.R. アンベードカル博士が1936年ラホール市のカースト撤廃協会の招待に応じて準備したものの協会側が内容が耐え難いと判断し招待を撤回したため実際には読み上げられなかった演説『カーストの絶滅』への応答

Goodbye, and good wishes for your success — a response to *Annihilation of Caste* — a speech prepared by Dr. B.R. Ambedkar at the invitation of Jat-Pat Todak Mandal of Lahore in 1936 but NOT DELIVERED owing to the withdrawal of the invitation because the organising committee found the contents of the speech unbearable.

インド憲法起草の中心人物であり、不可触民解放運動の指導者であったB.R.アンベードカル(1891-1956)のことは、残念ながら日本ではガンディーほどには知られていない。だが、そのアンベードカルが1936年に執筆し、演壇では語られずに終わった演説原稿『カーストの絶滅』は、「差別」や「分断」を批判する普遍的な思索と雄弁にあふれ、人々の心を強烈に揺さぶる迫りに満ちている。

インドで今も読み継がれ、色褪せることのないこのテキストを、〈現代〉の眼からあらためて読み直し考察すると、どんな風景が見えてくるのだろうか。南インド・ケーララ州を拠点にしながら国際的に活躍する演出家・シャンカル・ヴェンカテシュワランと、京都を拠点に活躍する演出家・和田ながらが初めての共同演出を通じて挑戦する演劇作品。世界初演。上演言語:日本語、英語、カンナダ語 ※日本語字幕つき

共同演出・構成... シャンカル・ヴェンカテシュワラン、和田ながら 出演... アニルドウ・ナーヤル、チャンドラ・ニーナサム、武田暁

ドラマトウルク... 森山直人 プロデューサー... 鶴留聡子、川原美保 (京都芸術大学舞台芸術研究センター) 舞台監督... 大田和司 (京都芸術大学舞台芸術研究センター)
照明... 葛西健一 音響・サウンドデザイン... 甲田徹 企画協力... 山田せつ子 出典... 『カーストの絶滅』(B.R.アンベードカル著、山崎一・吉村玲子訳、1994年、明石書店)
主催... 京都芸術大学舞台芸術研究センター 共催... 独立行政法人国際交流基金 共同制作... 京都芸術大学舞台芸術研究センター、独立行政法人国際交流基金



Photo: Gabriela Neeb



Photo: 守屋友樹



日時:
2022年12月10日(土) 15:00
11日(日) 15:00★

※ロビー開場は開演の30分前 ★託児サービスあり(有料・要事前予約)
※開演10分前より整理番号順入場

会場:
京都芸術劇場 春秋座(京都芸術大学内)
〒606-8271 京都市左京区北白川瓜生山2-116

料金(整理番号付・自由席):

前売 ・一般... 3,500円
・京都芸術劇場友の会... 3,000円
・学生&ユース... 2,500円

当日は各+500円

※ユースは25歳以下。
学生・ユースは入場時に身分証明書の提示が必要です。

チケット発売日:

・一般発売... 10月12日(水) 10:00-
・京都芸術劇場友の会先行発売... 10月11日(火) 10:00-
※友の会先行発売は、9月27日(火)までのご入会でご利用いただけます。

チケット取扱い:

・京都芸術劇場チケットセンター...
Tel. 075-791-8240(平日10:00-17:00)

・劇場オンラインチケットストア...
<https://k-pac.org/> ※要事前登録(無料)

・チケットぴあ...
<https://t.pia.jp/> Pコード... 515-244

・イープラス...
<https://eplus.jp/>

※車椅子をご利用のお客様、足の不自由なお客様は、
京都芸術劇場チケットセンター
(Tel. 075-791-8240)までお申込み・お問合せください。

★託児サービス(要事前予約):

12月11日(日)のみ
対象... 生後6ヶ月以上、7歳未満
料金... お子様1名につき1,500円
申込期間... 10月12日(水)-12月2日(金) 17:00まで
予約・お問合せ... 京都芸術大学 舞台芸術研究センター
Tel. 075-791-9207(平日10:00-17:00)

主催・お問合せ:
京都芸術大学 舞台芸術研究センター...
Tel. 075-791-9207



- 叡山電車「茶山駅」下車 徒歩約10分
- 京都市バス 204・5・3系統 「上終町・瓜生山学園 京都芸術大学」下車
- ※ 駐車場はございませんので、お車・バイクのご来場はお断りします

手洗い・消毒、マスク着用など感染対策への協力をお願いいたします

当劇場の感染症対策